

DHD

HOSPITALITY CONTRACT

HOTEL
DESIGN
DIFFUSION

Spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, DCB Milano

*3746 - A 14,55 - GR 13,50 - P 11,80 - E 12,95 -
0 - NL 16,00 - Italy only 7,00 - B 13 - P Cont. 11,80

24

Paris
Temporary Restaurant

Frankfurt
25 Hours Levi's Hotel

Pamplona
El Mercao

Valkosaari/Finland
Wisa Wooden Design



SANGALLO

SWITZERLAND





101
DHD

UNDERGROUND SHOPPING

txt: Alba Ferulli/ph: Hanspeter Schiess

Fluido e articolato, un ampio centro commerciale sotterraneo dove spazi di gusto minimale brillano di luce artificiale a variazione cromatica. Il disegno architettonico dell'edificio, di forte impatto teatrale, sceglie semplici figure geometriche che esaltano lo spazio

Flowing and versatile, a large underground shopping center where minimal spaces shimmer with artificial light in a range of colors. The architectonic building design has powerful theatrical impact, with simple geometric shapes that exalt the space

Realizzato in soli due anni, il nuovo centro commerciale di San Gallo, nella Svizzera orientale, è un edificio che si contraddistingue per design e funzionalità. La sua peculiarità, però, è quella di trovarsi nel sottosuolo, proprio sotto uno stadio con campo di calcio. Il livello al piano terreno e i due piani interrati sono privi di luce naturale. Questo vincolo progettuale ha rappresentato un'interessante sfida architettonica per lo studio Ramseier & Associates di Zurigo.

La luce, infatti, è da sempre un fattore decisivo per il benessere dell'uomo poiché può creare atmosfere molto diverse influenzando sullo stato d'animo ed emozionale dell'individuo, spesso a livello inconscio. L'illuminazione diventa quindi un aspetto di fondamentale importanza all'interno del progetto proprio perché non è stato possibile utilizzare nessuna fonte di luce naturale.

I progettisti, coadiuvati da Robert Müller della Bartenbach Lichtlabor, azienda specializzata in illuminotecnica, hanno realizzato un concetto d'illuminazione che offre un'interessante combinazione di raffinatezza, stile discreto e semplicità.

Si tratta di un mix equilibrato di luci calde e fredde, che cambia nell'arco della giornata seguendo i parametri della luce solare. La variazione cromatica delle luci è stata ottenuta grazie a un sistema di controllo che crea mutevoli scenari luminosi, da quelli diurni a quelli serali e notturni. Il risultato è una piacevole atmosfera, percepita come assolutamente naturale.

Il progetto delle fonti luminose si armonizza bene con le altre scelte architettoniche, incluse quelle cromatiche per pavimenti, rivestimenti ed arredi. Si passa dall'elegante contrasto in bianco e nero alle pennellate di rosso acceso per le confortevoli sedute

progetto: Ramseier & Associates

Dal piano terreno verso il basso, lo sguardo abbraccia i due livelli interrati, collegati da scale mobili e ascensori. A lato, vista del secondo livello interrato, dove si trova un ampio parcheggio. Da qui, le scale mobili salgono al primo livello sotto terra, dove affacciano i negozi del centro commerciale.

From the ground floor downwards, the eyes take in the two underground floors, connected by escalators and elevators. To the side, the second underground level, where there is a spacious parking lot. From here, the escalators rise-up to the first underground floor, overlooked by the stores of the shopping center.

dell'area relax. L'uso del colore trasforma il centro commerciale in un grande teatro dove ciascun negozio presenta se stesso con la propria peculiare composizione di materiali, stile e decorazione. L'area principale, di 3700 mq, si trova al piano terreno. Costituisce uno spazio aperto e ben definito che si estende per 200 metri di lunghezza e raggiunge i 22 metri di larghezza massima, per poi ridursi a 8 metri alle due estremità. Questa semplice geometria disegna l'area centrale: uno spazio aperto di 280 mq dove si trovano i sistemi di collegamento verticale, scale mobili e ascensori, tra i tre livelli del centro.

Alla luminosa pavimentazione bianca dell'area principale fa da contrappunto il soffitto color antracite, che sembra galleggiare nello spazio amplificando l'effetto teatrale, come se visitatori e negozi si trovassero su un palcoscenico.

Nel primo livello interrato, anch'esso dedicato ai negozi, e nel secondo sottostante, dove si trovano gli ingressi per i visitatori provenienti dal parcheggio, domina il colore bianco, interrotto solo dal grande disegno color antracite a pavimento, che ricorda la forma sinuosa di un'onda. Questo effetto ottico ammorbidisce la rigorosa geometria dei colonnati (vincolo costruttivo imprescindibile) e sottolinea le generose dimensioni dell'area. In contrasto con il sobrio minimalismo delle due aree di shopping, la zona dedicata al parcheggio è caratterizzata da tinte vivaci.

Ben 800 automobili trovano posto in quattro zone differenziate grazie all'uso del colore: verde lime, arancio, giallo e viola. Oltre che funzionale, questa scelta produce un benefico effetto stimolante sui visitatori, rompendo lo schema deprimente dei soliti parcheggi sotterranei.

The new San Gallo shopping center was built in just two years in the eastern part of Switzerland. The building stands-out for its design and functional performance. The unusual feature is that is underground, lying below a sports stadium with a football pitch. The ground floor and the two underground floors lack any natural light with this design restriction proving to be an interesting architectural challenge for studio Ramseier & Associates in Zurich. Light has always been a decisive factor for Man's wellness as it can create very different ambiances and influence the moods and emotions of the individual, often subconsciously. The illumination therefore became an aspect of fundamental importance in the project as it was impossible to use any source of natural light. The designers were assisted by Robert Müller of Bartenbach Lichtlabor, a company specialized in illumination technology which offer an interesting combination of elegance, discrete style and simplicity. It is a well-balanced mixture of warm and cold lighting that changes as the day passes, just like natural sunlight. The chromatic variation of the light was achieved thanks to a control system that creates changing luminous scenarios, with daytime, evening and nighttime effects produced. The design for the luminous sources harmonizes well with the other architectonic choices, including the chromatic versions for flooring, finishing and furnishings. There is a stark transition from the elegant black and white contrasts to the splashes of bright red for the comfortable seating in the relaxation area. The use of color transforms the shopping center into a large theater where each store presents itself to the public with its own peculiar composition of materials, styles and decoration. The main area of the ground floor measures 3700 sq.m.; it is an open, well-defined space that extends for 200 meters in length for a maximum width of 22 meters, to narrow to 8 meters at the two ends. This simple shape designs the central area: an open space of 280 sq.m. contains the systems of vertical connection, the elevators and the escalators, between the three floors.



Il piano terreno, con i suoi 3700 mq, è l'area principale del centro commerciale. Domina il bianco della pavimentazione e delle colonne, mentre l'alto soffitto luminoso sembra fluttuare come un cielo stellato. Forme sinuose per la panchina-divano, di un rosso acceso, realizzata su disegno dei progettisti Ramseier & Associates. Nella pagina accanto, il negozio Bagatt, al piano terreno: il candido pavimento è interrotto da un disegno ad onda color nero antracite, che enfatizza l'ampiezza degli spazi, e una sezione del progetto.

The ground floor with its 3700 sq.m. is the main area of the shopping center. The white of the flooring and the columns dominates, while the high luminous ceiling appears to fluctuate like a starry sky. The sinuous shapes of the bright red bench-sofa, made-to-measure by designers Ramseier & Associates. On the opposite page, the Bagatt shop on the ground floor: the white paving is interrupted by a coal-gray wave-like pattern which emphasizes the space, and a cross-section of the project.

The luminous white floor in the main area contrasts with the charcoal-colored ceiling which appears to float in space, amplifying the theatrical effect as though the customers and stores were on stage. White predominates on the first underground, also dedicated to the stores, and on the second underground, which contains the entrances for visitors from the parking lot. The color has been interrupted by a large antracite pattern on the floors, resembling the sinuous shape of a wave. This optic effect softens the severe formation of the columns (an essential construction feature) and underlines the generous dimensions of the area. In contrast with the stylish minimalism of two shopping areas, the parking lots have been decorated in bright colors. There is room for 800 vehicles in four differentiated zones, identifiable by the colors lime-green, orange, yellow and purple. Apart from being functional, the decision to use color also has a beneficial stimulating effect on the visitors, breaking away from the depressing scheme of the traditional underground parking lots.

